

慶祝中華人民共和國成立76周年——「心連心·國慶社福薈萃」暨2025年「說好社福故事」比賽頒獎禮

In Celebration of the 76th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China: the Connecting Hearts cum "Tell a Good Social Welfare Story" Award Ceremony



勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士(第一排左九)、中聯辦社會工作部副部長周和博士(第一排右九)、房屋局局長何永賢太平紳士(第一排左八)、財經事務及庫務局局長許正宇GBS太平紳士(第一排右八)、社福界心連心大行動主席兼立法會議員管浩鳴SBS太平紳士(第一排右七)、東華三院主席何猷啟先生(第二排左八)與其他嘉賓一起支持該活動。

The Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (first row, left 9), Secretary for Labour and Welfare, Dr. ZHOU He (first row, right 9), Deputy Director of the Department of Social Affairs of the LOCPG, the Hon. Winnie HO, JP (first row, left 8), Secretary for Housing, the Hon. HUI Ching Yu, Christopher, GBS, JP (first row, right 8), Secretary for Financial Services and the Treasury, Revd Canon the Hon. KOON Ho Ming, Peter Douglas, SBS, JP (first row, right 7), Chairman of the Connecting Hearts cum Member of the Legislative Council, and Mr. HO Yau Kai, Orlando (second row, left 8), Chairman of TWGHS, supported the event alongside other guests.



中聯辦社會工作部副部長周和博士(中)頒發粵港澳大灣區合作的社福項目「獎座予東華三院「奔向共融」——香港賽馬會特殊馬拉松(iRun)」，由本院主席何猷啟先生(左)代表本院領獎，並與香港社福界心連心大行動副主席暨心連心學院院長譚贛蘭教授GBS太平紳士(右)合照留念。

TWGHS "iRun" — The Hong Kong Jockey Club Special Marathon was selected as the "Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Cooperation Social Welfare Projects". On behalf of TWGHS, Mr. HO Yau Kai, Orlando (left), the Chairman, received the award from Dr. ZHOU He (centre), Deputy Director of the Department of Social Affairs of the LOCPG. They also took a group photo with Prof. TAM Kam Lan, Annie, GBS, JP (right), Vice-Chairman of the Connecting Hearts cum Head of Connecting Hearts Academy.

「心連心」廣東代表處開幕暨粵港澳大灣區社會服務合作項目簽約典禮

Opening of "Connecting Hearts" Guangdong Representative Office and Signing Ceremony of Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Social Service Collaboration Project

是次簽約典禮由勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士(後排右三)、廣東省委社工部副部長王利春先生(後排右二)、中聯辦社會工作部副部長周和博士(後排左三)、社會福利署署長杜永恒太平紳士(後排左二)及香港社福界心連心大行動副主席暨心連心學院院長譚贛蘭教授GBS太平紳士(前排中)主禮。在東華三院副主席李曠怡先生(後排右一)見證下，本院副主席楊燕芝太平紳士(前排右)與廣州市啟創社會工作服務中心及深圳市溫馨社工服務中心分別在臨終關懷、大灣區研討會及戒毒服務項目上簽訂了合作備忘錄。

The Signing Ceremony was officiated by the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (back row, right 3), Secretary for Labour and Welfare, Mr. WANG Lichun (back row, right 2), Deputy Director of the Department of Social Affairs of CPC Guangdong Provincial Committee, Dr. ZHOU He (back row, left 3), Deputy Director of the Department of Social Affairs of the LOCPG, Mr. TO Wing Hang, Edward, JP (back row, left 2), Director of Social Welfare and Prof. TAM Kam Lan, Annie, GBS, JP (front row, centre), Vice-Chairman of the Connecting Hearts cum Head of Connecting Hearts Academy. Witnessed by Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joesph (back row, right 1), Vice-Chairman of TWGHS, Ms. Jennifer YEUNG, JP (front row, right), Vice-Chairman, signed memoranda of understanding with representatives from Guangzhou Qi Chuang Social Work Service Centre and Shenzhen Wen Xin Social Work Service Centre on the End-of-Life Care, Greater Bay Area Seminar, and Drug Abuse Rehabilitation Project, respectively.



房屋局局長何永賢太平紳士(左三)、中華電力總裁羅嘉進先生(右三)、中華電力企業發展總裁莊偉茵女士(左二)、美的電器(香港)有限公司副總經理鄭淇均先生(右二)、東華三院副主席李曠怡先生(左一)及領先管理有限公司副總經理劉卓毅先生(右一)主持開幕禮。

The Hon. Winnie HO, JP (left 3), Secretary for Housing, Mr. LAW Ka Chun, Joseph (right 3), Managing Director of CLP Power, Ms. CHONG Wai Yan, Quince (left 2), Chief Corporate Development Officer of CLP Power, Mr. CHENG Ki Kwun, Cary (right 2), Assistant General Manager of Midea Electric (HK) Ltd., Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (left 1), Vice-Chairman of TWGHS, and Mr. LAU Cheuk Ngai, Mike (right 1), Deputy General Manager of Pioneer Management Ltd., officiated at the Opening Ceremony.

攸壘路簡約公屋電器圖書館開幕禮

Opening Ceremony of the Electric Appliances Library at Yau Pok Road Light Public Housing

為支援社區建設及提升居民生活質素，中華電力有限公司及美的電器(香港)有限公司捐贈105件電器，供攸壘路簡約公屋居民免循環借用。開幕禮上除介紹借用流程外，更邀請機電工程處為居民舉辦節能及電力安全講座，提高居民安全使用電器的知識。

To support Yau Pok Road Light Public Housing community, CLP Power and Media Electric (HK) Ltd. donated 105 electrical appliances for our Library of Things. During the Opening Ceremony, attendees were introduced to the scheme and participated in talks on energy saving and electrical safety, conducted by the Electrical and Mechanical Services Department.

攸壘路簡約公屋中秋攸園會

Mid-Autumn Festival Party at Yau Pok Road Light Public Housing

為慶祝中秋佳節，攸壘路簡約公屋舉辦「中秋攸園會」，凝聚多個社區夥伴，包括伯特利中學、何東金錢村學校、潤愛同行以及新鴻基地產義工隊。活動設有多元化的攤位遊戲和精彩節目，讓居民歡聚一堂，共度溫馨佳節。

To celebrate the Mid-Autumn Festival, Yau Pok Road Light Public Housing hosted a festive party, supported by various community groups including Bethel High School, Ho Tung Kam Tsin Village School, Long Caring, and the Sun Hung Kai Properties Volunteer Team. The Event featured a variety of game booths, fostering a joyful and warm festive atmosphere for residents to share and enjoy the celebration together.



房屋局局長何永賢太平紳士(後排右七)、房屋局常任秘書長暨房屋署署長李佩詩太平紳士(後排右六)、新鴻基地產發展執行董事郭基輝先生SBS(後排右十)、東華三院行政總監蘇祐安先生(後排右五)與居民一同歡度中秋。

The Hon. Winnie HO, JP (back row, right 7), Secretary for Housing, Ms. LEE Pui Sze, Charmaine, JP (back row, right 6), Permanent Secretary cum Director for Housing, Mr. KWOK Kai Fai, Adam, SBS (back row, right 10), Executive Director of Sun Hung Kai Properties and Mr. SU Yau On, Albert (back row, right 5), Chief Executive of TWGHS, celebrated Mid-Autumn Festival with residents.